РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о принципах отношений между Российской Федерацией и Республикой Гватемала

Принять предложение МИДа России, согласованное с соответствующими федеральными органами исполнительной власти, о подписании Договора о принципах отношений между Российской Федерацией и Республикой Гватемала.

Одобрить предварительно проработанный с Гватемальской Стороной проект Договора (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации Б.Ельцин

22 октября 1999 года
№ 404-рп

РП * 01511

РЕДАКТОР
ИВАНОВА

Проект

ДОГОВОР

о принципах отношений между Российской Федерацией и Республикой Гватемала

Российская Федерация и Республика Гватемала, далее именуемые Сторонами,

преисполненные решимости укреплять сложившиеся между ними отношения взаимного уважения, дружбы и конструктивного сотрудничества,

желая способствовать обеспечению международного мира и безопасности,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою приверженность строгому соблюдению прав и свобод человека,

заинтересованные в развитии взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами в политической, торгово-экономической, правовой и других областях,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны строят свои отношения как дружественные государства на основе строгого соблюдения принципов суверенного равенства, отказа от применения силы или угрозы силой, нерушимости границ, территориальной целостности, мирного разрешения споров, невмешательства во внутренние дела друг друга и других общепризнанных принципов и норм международного права.

Статья 2

Стороны сотрудничают в целях укрепления мира, стабильности и международной безопасности, обеспечения основ социально-

ЧЛ *

экономического развития и процветания народов двух стран, поддерживают международные усилия в области разоружения, контроля над вооружениями, предотвращения распространения оружия массового уничтожения и связанных с ним технологий.

Статья 3

Стороны разрешают любые разногласия и споры, которые могут возникнуть между ними, исключительно мирными средствами. В этих целях Стороны в полной мере используют возможности, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, а также соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций. При этом они будут воздерживаться от действий, которые могут нанести ущерб законным интересам и безопасности друг друга или подвергнуть угрозе международный мир.

Статья 4

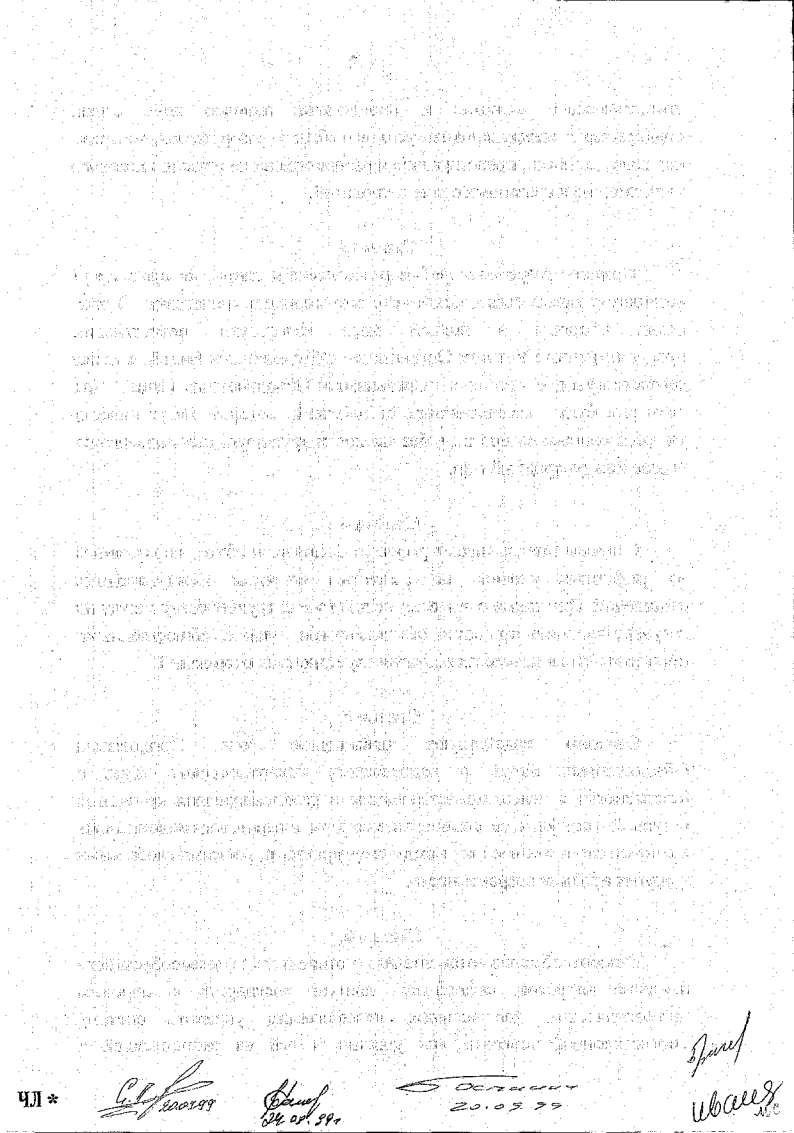
Стороны поддерживают регулярный диалог и обмен информацией на различных уровнях по основным вопросам международных отношений. Они также оказывают содействие сотрудничеству между их государственными органами, официальными лицами, общественными организациями в интересах развития двусторонних отношений.

Статья 5

Стороны содействуют повышению роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности с целью предотвращения и разблокирования кризисных ситуаций и конфликтов, создания атмосферы доверия, взаимопонимания и открытости в отношениях между государствами, решения глобальных и других проблем современности.

Статья 6

Стороны обмениваются мнениями относительно целесообразности изучения вопросов, касающихся доступа государств к мировым технологическим достижениям, позволяющим укрепить систему многосторонней торговли при участии в ней на равноправной и



недискриминационной основе всех стран и интеграционных объединений, а также соблюдения принципов Генерального соглашения о тарифах и торговле/Всемирной торговой организации.

Статья 7

1. Стороны развивают взаимовыгодное торгово-экономическое сотрудничество и обмениваются опытом внешнеэкономической деятельности.

2. Стороны поощряют деловые контакты и связи, в том числе на общегосударственном, региональном и местном уровнях, а также прямые связи между предприятиями, фирмами и иными хозяйствующими субъектами и организациями обоих государств и обеспечивают в рамках их национального законодательства и на основе принципа взаимности максимально благоприятные условия для такой предпринимательской и иной хозяйственной деятельности.

3. Стороны осуществляют двустороннее сотрудничество в интересах социально-экономического развития своих государств, включая привлечение инвестиций, улучшение использования природных ресурсов и экономического потенциала.

Статья 8

Стороны развивают двустороннее научно-техническое сотрудничество, особенно в передовых отраслях, осуществляемое на взаимовыгодной и равноправной основе исключительно в мирных целях, и поощряют контакты и прямые связи, а также обмен научно-технической информацией между учеными, научными и техническими организациями и обществами двух стран.

Статья 9

Стороны взаимодействуют в области экологии в соответствии с принципами, закрепленными в документах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также в международных соглашениях в этой сфере, участниками которых они являются.

ЧЛ *

20.09.99

24.09.99.

Остинина
20.09.99

Статья 10

1. Стороны развивают сотрудничество в области культуры, искусства, образования, здравоохранения, печати, радио, телевидения, кино, туризма, включая молодежные контакты, информации и спорта.

2. Стороны поощряют прямые связи между организациями и отдельными представителями в указанных областях, поддерживают изучение и распространение испанского языка в России и русского языка в Гватемале.

Статья 11

Стороны принимают меры, направленные на упрощение процедур осуществления контактов между людьми, включая взаимные поездки граждан, как официальные так и частные, с культурными, научными и деловыми целями.

Статья 12

Стороны сотрудничают в области борьбы с преступностью, прежде всего организованной преступностью, международным терроризмом, включая акты, направленные против безопасности морского судоходства и гражданской авиации, с незаконным оборотом оружия, наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, контрабандой, в том числе предметов, представляющих историческую и культурную ценность, легализацией (отмыванием) доходов от преступной деятельности. Стороны также сотрудничают в предупреждении и пресечении нелегальной миграции.

Статья 13

Стороны, действуя на основе принципа взаимности и норм международного права, обеспечивают максимально благоприятные условия для деятельности аккредитованных на территории друг друга дипломатических представительств и консульских учреждений обоих государств.

ЧЛ *

Статья 14

Стороны в целях реализации положений настоящего Договора обеспечивают по мере необходимости заключение отдельных межгосударственных, межправительственных и межведомственных договоров и соглашений о сотрудничестве в различных областях.

Статья 15

Настоящий Договор не направлен против какого-либо третьего государства и не затрагивает обязательств и прав Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 16

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону за один год до истечения очередного периода о своем намерении прекратить действие настоящего Договора.

Статья 17

Настоящий Договор вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Совершено в в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ **ЗА РЕСПУБЛИКУ ГВАТЕМАЛА**